

NR. 455 78102

N. 5333 B

Rep. com.

MARCA DA BOLLO
 €14,62
 generatore: 00024641 00003E69 WDZ4X001
 00104226 28/07/2008 11:07:04
 0001-00005 AZ:08672A54A3784
 IDENTIFICATIVO: 01071469712005



COMUNE DI BOLZANO

ATTO DI MODIFICA

alla convenzione nr. 5031/2 Rb. del 09.01.2003 per il servizio gas.

Con la presente scrittura privata tra il **COMUNE DI BOLZANO** - Cod. Fisc.

00389240219 in persona dell'arch. **Wolfram H. Pardatscher**, nato a

Bolzano il 20.06.1956, domiciliato per la carica presso il Palazzo Comunale

di Bolzano, nella sua qualità di **Direttore ~~esistente~~ della Ripartizione 5 -**

Pianificazione e Sviluppo del Territorio, giusta deliberazione della Giunta

Comunale n. 341/42412 del 20.05.2008, immediatamente esecutiva,

autorizzato alla stipulazione del presente atto ai sensi degli artt. 21 e 34 del

vigente Regolamento Organico e di Organizzazione del Comune di Bolzano,

il quale interviene al presente atto in esecuzione della **deliberazione della**

Giunta Comunale n. 614/58305 del 24.07.2007 esecutiva il 10.08.2007 -

concedente;

- e la Società **SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano S.p.A.**, di

seguito denominata **SEAB S.p.a.**, iscritta al R.E.A. presso la CCIAA di

Bolzano con il n. 164197, con sede a Bolzano in Via Lancia nr. 4/A - Cod.

Fisc. 02231010212 in persona del Presidente del Consiglio di

Amministrazione prof. **Herbert Mayr**, nato a Bolzano il 28.04.1943,

domiciliato per la carica presso la sede della Società, il quale interviene al

presente atto in esecuzione dei verbali del Consiglio di Amministrazione di

SEAB S.p.A. nr. 162 del 13.03.2007 e n. 163 del 27.06.2007.

Richiamate le premesse della delibera della Giunta Comunale nr. 614/58305

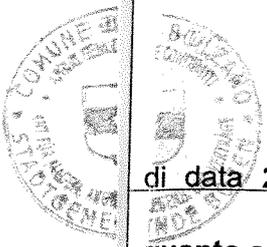
Il Direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
 Der Direktor der Abteilung für Planung und Entwicklung
[Signature]
 ATTO DI MODIFICA

SEAB
 Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa
 Energie-Umweltbetriebe Bozen AG
 Il Presidente - Der Präsident
Herbert MAYR

39100 Bolzano - Italia
 39100 Bozen - Italien
 Vicolo Gumer, 7 Gumergasse,
 Tel. 0471 997250 - Fax 0471 997507

Ufficio Contratti
Vertragsamt

Comune di Bolzano
 Stadtgemeinde Bozen



di data 24.07.2007, eseguibile il 10.08.2007, si conviene e si stipula quanto segue.

ART. 1

Il Comune di Bolzano, in persona del Direttore sost. della Rip. 5 e **SEAB**

S.p.A., in persona del Presidente del Consiglio di Amministrazione, di

comune accordo sostituiscono l'art. 4 del contratto nr. 5031/2 Rb. del

09.01.2003, con la seguente versione: Art. 4 – Ruolo dei Contraenti.

Il Comune rimane titolare del Servizio Gas, la cui gestione viene affidata alla

Società per il tempo e con le modalità previste nel presente atto.

Il Comune esercita le funzioni ad esso conferite dalle leggi nazionali, provinciali, regionali e comunque previste dalla normativa vigente in materia.

Competono al Comune le funzioni di indirizzo e di controllo per assicurare i livelli e le condizioni del servizio (qualità diffusione, tariffe) adeguati alle esigenze della popolazione, ed idonei a consentire lo sviluppo civile ed economico della Comunità locale.

In attuazione di tali indirizzi, su proposta della Società a partire dal 01.01.2002, il Comune approva per ogni triennio:

a) i livelli (standards) minimi di qualità e diffusione del servizio che la Società deve garantire attraverso la struttura impiantistica ed organizzativa disponibile;

b) gli obiettivi di miglioramento di tali standards ottenibili attraverso investimenti e/o interventi di carattere organizzativo e loro graduazione nel tempo;

c) i metodi di rilevazione dei casi di mancato rispetto degli standards e le relative penalità da riconoscere ai Clienti da parte della Società;

Il Direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung für Raumplanung und Territorium

SEAB
Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa
Energie-Umweltbetriebe Bozen AG
Il Presidente - Der Präsident
Herbert MAYR





Per il primo anno di vigenza del presente contratto di servizio i livelli minimi di
quantità sono quelli attuali.

La Società si impegna al puntuale e preciso rispetto di quanto emanato
dall'Autorità per l'energia elettrica ed il gas e ad adottare la Carta dei Servizi.

La Società si impegna ad adottare entro il 31.12.2001 la Carta dei Servizi.

La Società si impegna altresì ad ottenere entro il 31.12.2003 la certificazione
ISO 9000 e ISO 14000.

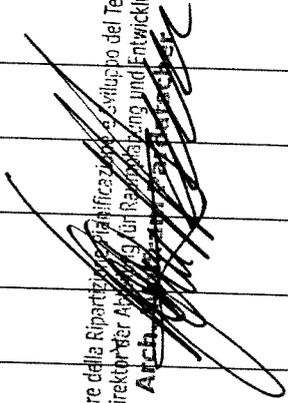
A partire dell'esercizio 2002, la Società si impegna a concordare con il
Comune ed a rendere noti su un'apposita pagina Web gli obiettivi economici,
sociali e ambientali della propria attività annuale. A chiusura dell'esercizio la
Società pubblicherà una relazione con il bilancio finale dei risultati conseguiti
nei servizi affidati dal Comune.

La Società si impegna ad adottare i criteri prescritti nella deliberazione di
Giunta Municipale nr. 2895 del 24.06.96 per gli acquisti di carta, materiale di
cancelleria, arredi ed autoveicoli con l'obiettivo di minimizzare l'impatto
ambientale.

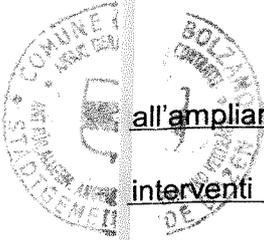
La Società presenta al Comune il Piano pluriennale degli investimenti
ritenuto necessario per raggiungere e mantenere gli standards prefissati,
corredato dal relativo piano finanziario che evidenzia, fra l'altro, l'incidenza
degli investimenti sul livello tariffario.

Nel corso della sua validità il Piano pluriennale degli investimenti potrà
essere modificato previo accordo tra il Comune e la Società qualora si
manifestassero esigenze o situazioni non previste.

Il suddetto Piano, che deve essere concordato con il Comune, comprende
sia gli investimenti relativi a mezzi ed attrezzature, a nuovi impianti ed

Il Direttore della Ripartizione per la Certificazione e lo Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung
Arch. 


Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa
Energie-Umweltbetriebe Bozen AG
Il Presidente Der Präsident
Herbert MAYR



all'ampliamento e potenziamento di quelli esistenti, sia gli investimenti per gli interventi di manutenzione straordinaria. A tale fine si definiscono interventi di manutenzione ordinaria quelli atti a conservare e/o ripristinare il bene nella sua funzionalità; mentre per manutenzione straordinaria si intendono le attività volte al miglioramento dell'efficienza del bene e che, una volta eseguite, accrescono il valore del bene stesso. La Società dovrà destinare le risorse con priorità agli investimenti necessari per garantire e migliorare le condizioni di sicurezza del servizio.

Gli investimenti relativi alla manutenzione straordinaria, ai nuovi impianti ed all'ampliamento e potenziamento della rete del gas, sono finanziati dal Comune come definiti nel Piano pluriennale degli investimenti.

La Società realizza gli investimenti nel rispetto dell'evidenza pubblica, assicurando il relativo finanziamento non coperto dal Comune e da fondi pubblici secondo le previsioni del Piano pluriennale degli investimenti e delle eventuali modifiche.

Le reti di nuova costruzione resteranno di esclusiva proprietà comunale per le opere realizzate nell'ambito territoriale del Comune di Bolzano, fatte salve le eventuali modifiche alla normativa vigente in materia.

Il Comune verifica il raggiungimento degli standards programmati e la realizzazione del Piano pluriennale degli investimenti.

Agli interventi di manutenzione ordinaria delle reti e degli impianti provvede autonomamente la Società.

La quota interessi sui mutui e ampliamenti di reti e investimenti (compresi gli oneri connessi) nei settori gas, acqua, fognature e igiene urbana stipulati dal Comune di Bolzano anche **precedentemente al 1° gennaio 2007**, nonché

Il Direttore della Ripartizione per la Pianificazione e lo Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung für Bauplanung und Entwicklung
Arch. Herbert Mayr

Il Presidente
Herbert MAYR





AUTORIZZAZIONE
INTENDENZA DI FINANZA
BOLZANO
PROT N 16682/55-RES

tutti gli oneri inerenti l'utilizzo di beni terzi, al netto dei contributi provinciali, (canoni, concessioni, ecc.), saranno sostenuti dalla Società in quanto facenti parte dei costi che concorrono alla formazione delle tariffe.

ART. 2

L'Art. 5 del contratto nr. 5031/2 Rb. del 09.01.2003 viene integrato relativamente all'importo del canone concessorio per la rete del gas, aggiungendo il nuovo canone con decorrenza 01.07.2007:

“ €. 1.200.000.= (unmilione duecentomila virgola zero centesimi) + I.V.A.

a decorrere dal 01.07.2007, che sarà liquidato dalla Società al Comune in due rate semestrali posticipate di uguale importo.”

ART.3

Le parti dichiarano che rimangono ferme ed invariate tutte le condizioni previste dal contratto nr. 5031/2 Rb. del 09.01.2003, che ad ogni effetto si considera atto principale.

ART. 4

Le spese contrattuali relative al presente atto sono a carico di SEAB S.p.A.

ART. 5

A tutti gli effetti del presente atto le parti eleggono domicilio presso la sede del Comune di Bolzano.

ART. 6

Agli effetti fiscali, si dichiara che il valore del presente atto è di € **1.200.000,00.= (unmilione duecentomila virgola zero centesimi) + I.V.A.**

ed è esente dall'obbligo della registrazione in termine fisso a sensi dell'art. 5 D.P.R. nr. 131/1986, trattandosi di scrittura privata non autenticata relativa a prestazioni di servizio soggette a I.V.A. e, quindi, soggetta a registrazione



LANO N.

Il Direttore della Ripartizione Sanificazione e Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung Sanitär- und Abwasserwirtschaft
Archi

Servizio Ambiente Bolzano Spa
Energie Umwelt Energie Bozen AG
Il Presidente Der Präsident
Herbert MAYR



solo in caso d'uso, la cui spesa sarà a carico del richiedente a norma dell'art.

57 - comma 5° - del citato D.P.R. nr. 131/1986.

Bolzano,

14 LUG. 2008

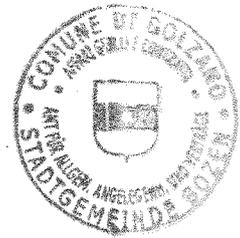
SEAB S.P.A.

Herbert Mayr
Energia Ambiente Bolzano Spa
E-Umweltbetriebe Bozen AG
Il Presidente - Der Präsident
Herbert MAYR

IL DIRETTORE SOSTITUTO DELLA RIP.5

Il Direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung
Arno Brattmann, Sindaco

Comune di Bolzano	Stadtgemeinde Bozen
Diritti riscossi	Entrichtete Gebühren
€ 3,12	
Certificato	Bescheinigung
n./Nr. 524.01	



**COMUNE DI BOLZANO
STADTGEMEINDE BOZEN**

La presente copia composta da nr.6.....

fasciate è conforme all'originale

Diese aus6..... Blattseiten bestehende Abschrift
stimmt mit dem Original überein.

Bolzano, li

Bozen, am14. AGO...2008.....

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO AFF. GENERALI E CONTRATTI
DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR ALLGEM.
ANGELEGENHEITEN UND VERTRÄGE
Dott. Mirella *M...*

